

Afin de mieux vous servir, merci de penser à ...  
Damit auch alles bestens verläuft, bitte denken Sie daran ...



- ... informer les parents de mettre de vieux vêtements aux enfants invités, même si de chouettes tabliers leur sont prêtés. / ... die Eltern der eingeladenen Kinder zu informieren, bevorzugt alte Kleidung für den Workshop zu tragen, auch wenn Kinderschürzen zur Verfügung stehen.

- ... qu'un réfrigérateur et un micro-onde sont à votre disposition. / ... dass sowohl ein Kühlschrank et eine Mikrowelle zur Verfügung stehen.

- ... qu'une chaîne Hi-fi attend vos CDs pour la meilleure ambiance de fête. / ... dass eine kleine Hifi-Anlage vorhanden ist. Mitgebrachte CDs machen die richtige Partystimmung!

- ... que si vous avez fait la location de la salle après l'animation, de se limiter à la salle du workshop et que toutes locations se terminent au plus tard à 17h30. / ... dass bei Miete des Workshopraums nach dem Workshop selbst, die Feier auf diesen Raum beschränkt ist und spätestens um 17h30 endet.

- ... que pendant cette location, les rôles changent! Et vous devenez l'animateur qui se chargera de la remise des cadeaux et/ou la distribution du gâteau et boissons amenés par vos soins (pour les adultes apporter que des boissons non-alcoolisées!). / ... dass für die Geburtstagsfeier die Rollen getauscht werden! Sie sind als Animateur für Geschenke und/oder Kuchen/Getränke verteilen zuständig, ganz nach Ihren Vorstellungen (für Erwachsene bringen Sie nur alkoholfreie Getränke mit!).

- ... que si vous avez choisi le sujet «Puiser du papier», vous pouvez venir chercher le papier trois jours après l'atelier pendant les heures d'ouverture du musée de mar-dim de 14h00-18h00. / ... und falls Sie den Workshop „Papier schöpfen“ ausgewählt haben, kommen Sie das Papier bitte innerhalb von 3 Tagen abholen während der Museums-Öffnungszeiten von Dienstag bis Sonntag von 14h00-18h00.

- ... que si vous avez choisi le sujet «Prints», un parent doit aider l'animateur. / ... falls Sie den Workshop „Prints“ ausgewählt haben, muss wenigstens ein Elternteil dem Kursleiter helfen.

- ... un copain est en retard ou se décide à venir au dernier moment. Pas de soucis! Il sera accueilli et son retard sera rattrapé (si possible). Cependant le plein tarif sera pris en compte. / ... ein Freund ist in Verspätung oder entscheidet sich spontan auch zu kommen. Kein Problem! Er kann gerne mitfeiern und mit uns das Verpasste nachholen (wenn möglich), allerdings auch zum normalen Tarif.

- ... de se limiter au nombre d'enfants maximum autorisé pour le cours demandé et d'informer le changement de nombre d'enfants 2-3 jours avant la date de la fête, sans oublier de compter les frères et soeurs ou encore l'enfant fêtant son anniversaire. / ... sich auf die maximale Anzahl der Kinder zu beschränken. Bei Veränderung 2-3 Tage vorher bescheid sagen, ohne zu vergessen die Geschwister oder Geburtstagskind mit zu zählen.

- ... de payer comptant l'animateur à la fin du cours. (il n'y a pas de possibilité de payer par carte!) / ... den Kursleiter am Ende des Workshops in bar zu bezahlen. (es gibt keine Möglichkeit mit Karte zu zahlen!)

- ... que si vous avez réservé le Kulturhuef Bistro après l'atelier que le contact n'est plus le Kulturhuef, mais le gérant de celui-ci: Monsieur Adriano Miceli, Tél.: 26 74 52 66 / ... dass für Reservierungen nach dem Workshop im Kulturhuef Bistro nicht mehr der Kulturhuef zuständig ist, sondern Herr Adriano Miceli Tel.: 26 74 52 66

Merci de votre inscription / Danke für Ihre Einschreibung

